



SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

THIRD YEAR

No. 103

TROISIEME ANNEE

No 103

THREE HUNDRED AND FORTY-SEVENTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Thursday, 12 August 1948, at 2.30 p.m.*

*President: Mr. J. MALIK (Union of Soviet
Socialist Republics).*

Present: The representatives of the following
countries: Argentina, Belgium, Canada, China,
Colombia, France, Syria, Ukrainian Soviet
Socialist Republic, Union of Soviet Socialist
Republics, United Kingdom, United States of
America.

196. Official communiqué

In accordance with rule 55 of the provisional
rules of procedure of the Security Council, the
following *communiqué* was issued by the
Security Council through the Secretary-General
and is circulated in place of a verbatim record:

"The Security Council held a closed meeting
today and considered its report to the General
Assembly, covering the period from 16 July
1947 to 15 July 1948. The Council decided to
request the delegations to submit their correc-
tions to the Secretariat and to hold another
meeting for the purpose of approving the final
draft of the report at 2.30 p.m. on Thursday,
19 August 1948.

"Arrangements for the Security Council's
moving to Europe, in connexion with the forth-
coming session of the General Assembly, were
also considered at this meeting."

THREE HUNDRED AND FORTY-EIGHTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Friday, 13 August 1948, at 11 a.m.*

*President: Mr. J. MALIK (Union of Soviet
Socialist Republics).*

Present: The representatives of the following
countries: Argentina, Belgium, Canada, China,

TROIS-CENT-QUARANTE-SEPTIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le jeudi 12 août 1948, à 14 h. 30.*

*Président: M. J. MALIK (Union des Républiques
socialistes soviétiques).*

Présents: Les représentants des pays suivants:
Argentine, Belgique, Canada, Chine, Colombie,
France, Syrie, République socialiste soviétique
d'Ukraine, Union des Républiques socialistes
soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amé-
rique.

196. Communiqué officiel

Conformément à l'article 55 de son règlement
intérieur provisoire, le Conseil de sécurité a fait
publier par les soins du Secrétaire général le
communiqué suivant, qui tiendra lieu de compte
rendu sténographique:

"Le Conseil de sécurité a tenu une séance
privée aujourd'hui et a examiné son rapport à
l'Assemblée générale sur la période comprise
entre le 16 juillet 1947 et le 15 juillet 1948. Le
Conseil a décidé d'inviter les délégations à pré-
senter au Secrétariat les rectifications qui leur
paraîtront nécessaires et de tenir une autre séance
en vue de l'approbation du texte définitif du rap-
port, le jeudi 19 août 1948, à 14 h. 30.

"Les dispositions à prendre en vue du transfert
en Europe du Conseil de sécurité à l'occasion de
la prochaine Assemblée générale ont également
été examinées au cours de la séance."

TROIS-CENT-QUARANTE-HUITIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le vendredi 13 août 1948, à 11 heures.*

*Président: M. J. MALIK (Union des Républiques
socialistes soviétiques).*

Présents: Les représentants des pays suivants:
Argentine, Belgique, Canada, Chine, Colombie,

Colombia, France, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

197. Provisional agenda (S/Agenda 348)

1. Adoption of the agenda.
2. The question of the Free Territory of Trieste:

(a) Letter dated 28 July 1948 from the representative of Yugoslavia addressed to the Secretary-General transmitting a note from the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia concerning the Free Territory of Trieste [S/927].

3. The Palestine question.

198. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

199. Continuation of the discussion on the Trieste question

At the invitation of the President, Mr. Vilfan, representative of Yugoslavia, took his place at the Security Council table.

Mr. MANUILSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from Russian*): The question which is now under discussion in the Security Council—the violation by the United States-United Kingdom military authorities of the Treaty between the Allied Nations and Italy in respect of Trieste—is an issue of great fundamental significance. We know that the strict and faithful observance of treaties and agreements concluded between States, together with the fulfilment of obligations flowing from such treaties, is one of the basic guarantees of trust between nations and the maintenance of peace and security under the United Nations Charter. Wherever the view is held that treaties are nothing more than scraps of paper which can be torn up and violated at will by one of the parties, there can be no stable international order, and normal international relations give way to arbitrary methods fraught with serious complications and conflicts.

We know this to be true from historical experience and the lessons of the recent past. Everyone remembers how unceremoniously fascist Germany used to deal with treaties, how she occupied the Rhineland despite the agreements made and the promises given by fascist leaders, how she annexed Austria, snatched the Sudetenland away from Czechoslovakia and made claims on Danzig, and how catastrophic for the world were the consequences of that cynical attitude towards treaties and pacts. Concessions which the adherents of the Munich policy made to Germany at that time on the pretext of "maintaining peace and security" and "establishing a stable order" only whetted the

France, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

197. Ordre du jour provisoire (S/Agenda 348)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question du Territoire libre de Trieste:

a) Lettre, en date du 28 juillet 1948, adressée au Secrétaire général par le représentant de la Yougoslavie et transmettant une note du Gouvernement de la République fédérative populaire de Yougoslavie concernant le Territoire libre de Trieste [S/927].

3. La question palestinienne.

198. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

199. Suite de la discussion sur la question de Trieste

Sur l'invitation du Président, M. Vilfan, représentant de la Yougoslavie, prend place à la table du Conseil.

M. MANUILSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) (*traduit du russe*): La question dont le Conseil de sécurité a été saisi et qui a trait aux violations commises par les autorités militaires anglo-américaines à l'égard des clauses du Traité de paix avec l'Italie relatives à Trieste est une question de principe de la plus haute importance. On sait que l'observation rigoureuse des traités et accords internationaux, ainsi que le respect des obligations qu'ils comportent pour les parties intéressées, constitue l'une des garanties essentielles qui permettent d'établir la confiance internationale et de maintenir la paix et la sécurité comme le prévoit la Charte des Nations Unies. Si l'on considère les traités comme de simples chiffons de papier que chacune des parties peut fouler aux pieds à sa guise, il est impossible d'établir des relations internationales stables et normales. En effet, ces relations cèdent la place à l'arbitraire, qui risque d'entraîner des complications et des conflits.

C'est là ce que nous enseigne l'histoire et même les événements qui se sont produits encore récemment. Tout le monde se rappelle le sang-e avec lequel l'Allemagne fasciste, au mépris des accords en vigueur et en violation des engagements contractés par ses chefs, occupa la Rhénanie, annexa l'Autriche, arracha le pays des Sudètes à la Tchécoslovaquie, revendiqua Danzig et adopta à l'égard des traités une attitude cynique qui eut des conséquences si désastreuses pour les peuples du monde. Les concessions que les partisans de la politique de Munich ont accordées à l'Allemagne, sous prétexte de "défendre la paix et la sécurité" et d'"assurer la stabilité mondiale", n'ont servi en réalité qu'à

appetites of the fascist rulers and convinced them that they could ignore with impunity world standards and international enactments governing relations between States, that they were free to act as they wished and that everything was permissible for them.

The nations have paid too dearly for that lesson and cannot afford, after the Second World War, to remain passive when the question of the inviolability of treaties is involved.

The articles of the Peace Treaty with Italy concerning the Statute of Trieste were not such as could satisfy the peoples of the Slav countries. It will be remembered that, in his speech of 14 September 1946, at the Paris Peace Conference, Mr. Molotov, Minister of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics, castigated the United Kingdom draft of the Statute of the Free Territory of Trieste with his just and well-founded criticism. He criticised that draft for its anti-democratic tendencies which curtailed the rights both of the People's Assembly of Trieste and of the Council of Government. He warned the world against the attempts which were being made even at that time to regard the Free Territory of Trieste as a kind of colony and to transform Trieste into a new Balkan base for certain armed forces, and insisted on the preservation of the neutrality and the demilitarization of the Territory, on the removal of foreign troops after the entry into force of the treaty with Italy, and so forth.

In spite of the fact that not all the equitable and well-conceived proposals of the USSR delegation were accepted by the United States-United Kingdom side, in spite of the fact that a number of clauses from the original English draft, deemed undesirable by the Slav countries, were retained in the final text of the Statute of the Free Territory of Trieste, the USSR delegation, in a spirit of concession gave way on these points and on a number of other matters arising out of the Italian Peace Treaty, and the Treaty was then signed by the USSR, France, the United States, and the United Kingdom.

Two years have elapsed since the Peace Conference was held in Paris; yet the decisions relating to Trieste have not been implemented.

Article 11, paragraph 1 of Annex VI of the Italian Treaty empowered the Security Council, after consultation with the Governments of Yugoslavia and Italy, to appoint a Governor for the Free Territory of Trieste. Under article 3 of that same Annex, which provides for the neutrality of the Free Territory of Trieste, the Governor was to be a person who would ensure the neutrality of Trieste in actual fact rather than in words. But, from the very outset, the United Kingdom-United States authorities adopted a negative attitude towards any candi-

accroître les appétits des dirigeants fascistes et à leur donner la certitude qu'il n'existait pour eux aucune norme ni aucune loi réglementant les relations internationales, qu'ils étaient en droit d'agir à leur guise et que tout leur était permis.

Cette expérience a coûté trop cher à l'humanité pour que, après la deuxième guerre mondiale, ils puissent rester indifférents à la question de l'inviolabilité des traités.

Les articles du Traité de paix avec l'Italie relatifs au Statut de Trieste ne donnaient pas satisfaction aux peuples des pays slaves. On sait que, à la Conférence de la Paix qui s'est tenue à Paris, M. Molotov, Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, a formulé, dans son discours du 14 septembre 1946, des critiques justifiées et pleinement fondées contre le projet de Statut pour le Territoire libre de Trieste soumis par le Royaume-Uni. Il a fait ressortir le caractère antidémocratique de ce projet, qui tendait à restreindre les droits de l'Assemblée nationale du Territoire libre de Trieste, ainsi que ceux du Conseil du Gouvernement. M. Molotov a mis le monde en garde contre les tentatives qu'on faisait dès cette époque en vue de traiter le Territoire libre de Trieste comme une sorte de colonie et de transformer ce territoire en une nouvelle base militaire dans les Balkans; il a insisté en faveur de la neutralisation et de la démilitarisation du Territoire libre de Trieste et a demandé, notamment, que les troupes étrangères en fussent retirées dès l'entrée en vigueur du Traité de paix avec l'Italie.

Bien que certaines des propositions judicieuses soumises par la délégation de l'URSS eussent été rejetées par les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis, bien qu'un certain nombre des points qui figuraient dans le projet initial et qui étaient inacceptables pour les Slaves eussent été maintenus dans le texte définitif du Statut établi pour le Territoire libre de Trieste, la délégation de l'URSS, désireuse d'aboutir à un accord, a accepté de faire des concessions, tant au sujet de cette question qu'en ce qui concerne certaines autres clauses du Traité de paix avec l'Italie, à la suite de quoi ce Traité fut signé par l'URSS, la France, les Etats-Unis et le Royaume-Uni.

Deux ans se sont écoulés depuis la Conférence de la Paix de Paris, et pourtant les décisions concernant Trieste n'ont pas encore été mises en application.

Aux termes du paragraphe premier de l'article 11 de l'Annexe VI du Traité de paix avec l'Italie, le Conseil de sécurité était chargé de nommer un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste, après consultation avec les Gouvernements yougoslave et italien. Conformément à l'article 3 de cette même Annexe, qui prévoyait la neutralité du Territoire libre de Trieste, il fallait nommer au poste de Gouverneur du Territoire une personne qui sût garantir cette neutralité, non seulement en paroles, mais aussi en actes. Cependant, le Royaume-Uni et les Etats-

date proposed the moment either of their respective delegations to the Security Council felt the least doubt that the person proposed would be an unprotesting tool of the policy of the United States or of the United Kingdom in Trieste. It was thus that the candidature of several French, Swedish and Norwegian citizens, all well-known statesmen, members of their national parliaments or diplomats with years of training and real experience, was rejected.

Far from hastening the appointment of a Governor for Trieste, the United States-United Kingdom side have hampered it in every way possible: United States and United Kingdom armed forces have occupied a large area of the Free Territory of Trieste and the Commander of these joint forces, the American General Airey, has arrogated to himself the functions of Governor of Trieste and, in violation of the Italian Peace Treaty, rules Trieste without a Council of Government or a freely-elected People's Assembly. The delay in appointing a Governor has permitted the United States-United Kingdom side to behave in Trieste like masters in their own house and to transform it into a sort of mandated territory, used as a naval and military base by the United Kingdom and United States fleets—which is precisely what Mr. Molotov has spoken against in warning tones.

The artificial situation in Trieste has led the United States-United Kingdom command to consider the Free Territory of Trieste as its own *balliwick*, which can be taken away from some and given to others, in utter disregard of the international Statute of Trieste and treaties concluded on that subject. This arbitrary attitude has detrimentally affected the interests not of Yugoslavia alone, but of a number of Eastern European States which have no outlet to the sea and which, for the development of their trade, were entitled to use the free port of Trieste.

In March 1948, the United States-United Kingdom command in Trieste took a number of measures which could not be regarded otherwise than as an annulment of the Treaty concluded by the Union of Soviet Socialist Republics, France, the United States of America and the United Kingdom with Italy in respect of the Free Territory of Trieste. I refer to a series of agreements pertaining to currency, trade and postal matters concluded by the United States-United Kingdom command with Italy.

The true meaning of these agreements was reviewed in detail by the USSR representative in his speech of 10 August [346th meeting]; it would be superfluous for me to repeat his convincing arguments.

The attempt of the United States representative to justify after the event the agreement concluded with Italy by the United States-United Kingdom military forces on 9 March 1948 by referring to article 11 of the Provisional Regime for the Free Territory of Trieste (Annex VII) [345th meeting] does not stand the slightest

Unis se sont opposés dès le début, à la nomination de tout candidat qui, de l'avis de leurs délégations, aurait pu se refuser à être l'instrument docile de la politique adoptée à Trieste par les Etats-Unis et le Royaume-Uni. C'est ainsi qu'ont été rejetées les candidatures d'hommes d'Etat, de députés et de diplomates français, suédois et norvégiens, qui avaient pourtant une très grande expérience politique.

Le Royaume-Uni et les Etats-Unis, loin de hâter la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste, n'ont fait, au contraire, que la retarder. En effet, une grande partie de ce Territoire est occupée par des troupes anglo-américaines commandées par le général américain Airey, qui s'est arrogé les fonctions de Gouverneur de Trieste et qui administre ce Territoire contrairement aux clauses du Traité de paix avec l'Italie, c'est-à-dire sans avoir recours à un Conseil du Gouvernement et à une Assemblée nationale élue au suffrage universel. En retardant la nomination du Gouverneur, les Britanniques et les Américains ont pu régner en maîtres sur le Territoire de Trieste et en faire, en quelque sorte, un pays sous mandat, qu'ils utilisent comme base navale pour les flottes de guerre britannique et américaine. Or, c'est précisément contre cela que M. Molotov vous a mis en garde.

En présence de cette situation, qui a été créée à dessein, le Commandement anglo-américain s'est mis à considérer le Territoire libre de Trieste comme son propre patrimoine, qu'il peut enlever à certains et offrir à d'autres, en ne tenant aucun compte du Statut international de Trieste et des accords qui ont été conclus à ce sujet. Cette attitude arbitraire a lésé les intérêts de la Yougoslavie, ainsi que ceux d'un certain nombre d'Etats de l'Europe orientale, qui n'ont aucun débouché sur la mer et qui devaient avoir le droit d'utiliser le port franc de Trieste pour leurs échanges commerciaux.

En mars 1948, le Commandement anglo-américain de Trieste a pris une série de mesures qui visaient en fait à annuler les clauses du Traité conclu avec l'Italie par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, la France, les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni en ce qui concerne le Territoire libre de Trieste. Il s'agit ici des accords que le Commandement anglo-américain a signés avec l'Italie au sujet du régime des devises, des échanges commerciaux et des communications postales.

Dans son discours du 10 août [346ème séance], le représentant de l'URSS a déjà soumis ces accords à une analyse détaillée, de sorte qu'il serait inutile de répéter ici ses arguments si convaincants.

Le représentant des Etats-Unis a invoqué l'article 11 du Statut provisoire du Territoire libre de Trieste (Annexe VII) [345ème séance] pour justifier après coup l'accord conclu le 9 mars 1948 entre les autorités militaires anglo-américaines et l'Italie. Cependant, son argumentation ne résiste guère à la critique. En effet,

criticism. Article 11 says only that: "Pending the establishment of a separate currency regime for the Free Territory, the Italian lira shall continue to be the legal tender within the Free Territory". But to recognize it as legal tender and to allow the circulation of the Italian lira within the Territory of Trieste, is not the same as making it the sole currency for the settlement of accounts, which is what has been done in the zone of Trieste occupied by the United States-United Kingdom armed forces.

The second argument put forward by the United States representative [345th meeting], that the establishment of a customs and postal union between Italy and the Free Territory of Trieste applies only to the transitional period in Trieste, also does not bear criticism. Annex VII of the Italian Treaty, defining this transitional period, does not contain a single article sanctioning this type of measure, let alone one permitting the restoration of Italian sovereignty over the Free Territory of Trieste. In fact, the United States-United Kingdom forces have violated the Provisional Statute of the Free Territory of Trieste; that this violation was not accidental but part and parcel of the plans of the Governments of the United States of America and the United Kingdom is obvious from the fact that at the Council meeting of 10 August [345th meeting] the United States representative frankly declared that, in his Government's opinion, the provisions of the Italian Treaty relating to the Free Territory of Trieste should be reviewed and the Territory returned to Italy. The same point of view was again put forward by the representative of the United States on 20 March 1948, when, in a declaration to the Security Council [S/707], he proposed, on behalf of the Governments of the United States, the United Kingdom and France, to return the Free Territory of Trieste to Italy, in spite of the decision taken by the Council of Foreign Ministers on 12 December 1946 and in violation of the Italian Peace Treaty, as signed by Messrs. Byrnes, Bevin and Bidault on behalf of the United States of America, the United Kingdom and France respectively.

The delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Security Council sees in the United States representative's statement of 20 March a pre-election manoeuvre calculated to strengthen, on the eve of the Italian elections, the position of the so-called Christian-Democratic Party at the expense of the other parties. This is tantamount to interference in the domestic affairs of Italy, and violates paragraph 7 of Article 2 of the Charter of the United Nations.

Thus, the action taken by the Governments of the United States and the United Kingdom, with the support of the Government of France, constitutes a three-fold violation. In the first place, it violates the agreement on Trieste, established by the Council of Foreign Ministers on 12 December 1946; in the second place, it is a

l'article 11 prévoit que: "Jusqu'à l'établissement d'un régime monétaire séparé pour le Territoire libre, la lire italienne continuera d'être la monnaie légale dans le Territoire libre". Mais ce n'est pas parce que la lire italienne est reconnue comme monnaie légale dans le Territoire libre de Trieste qu'il faut lui réserver le monopole exclusif des paiements, méthode qui est appliquée dans la zone occupée par les troupes anglo-américaines.

Le second argument avancé par le représentant des Etats-Unis [345ème séance], selon lequel l'établissement d'une union douanière et postale entre l'Italie et le Territoire libre de Trieste ne s'appliquerait qu'à la période transitoire, ne résiste pas non plus à la critique. En effet, l'Annexe VII du Traité de paix avec l'Italie, qui définit cette période transitoire, ne renferme aucun article qui sanctionne une mesure de ce genre; elle ne contient, *a fortiori*, aucune clause qui permette de placer le Territoire libre de Trieste sous la souveraineté italienne. Les autorités anglo-américaines ont donc violé les clauses du Statut provisoire du Territoire libre de Trieste. Mais ce n'est pas par accident qu'elles ont agi ainsi, car cette attitude correspond à certains plans qui ont été établis par les Gouvernements des Etats-Unis et du Royaume-Uni. Pour s'en rendre compte, il suffit de se reporter au discours prononcé le 10 août [345ème séance] par le représentant des Etats-Unis, qui a déclaré, au nom de son Gouvernement, qu'il y aurait lieu de reviser les clauses du Traité de paix avec l'Italie relatives au Territoire libre de Trieste et de céder ce Territoire à l'Italie. Le représentant des Etats-Unis avait déjà exprimé la même opinion le 20 mars dernier lorsque, au nom des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de la France, il avait proposé [S/707] au Conseil de sécurité le rattachement du Territoire libre de Trieste à l'Italie. En soumettant une telle proposition, il a négligé la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères en date du 12 décembre 1946 et il a enfreint les clauses du Traité de paix avec l'Italie, qui avait été signé par M. Byrnes pour les Etats-Unis, par M. Bevin pour le Royaume-Uni et par M. Bidault pour la France.

La délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine au Conseil de sécurité estime que, en soumettant sa lettre du 20 mars, le représentant des Etats-Unis a procédé à une manoeuvre destinée à renforcer, à la veille des élections italiennes, la position du parti dit chrétien-démocrate par rapport aux autres partis politiques, manoeuvre qui équivalait à une intervention dans les affaires intérieures de l'Italie et qui constituait, par conséquent, une violation de l'Article 2, paragraphe 7, de la Charte des Nations Unies.

Ainsi donc, les actes des Gouvernements des Etats-Unis et du Royaume-Uni, qui ont reçu l'appui du Gouvernement de la France, constituent une triple violation. En effet, ces Gouvernements ont violé, premièrement, les accords conclus le 12 décembre 1946 par les Ministres des affaires étrangères au sujet de Trieste, deuxième-

violation of the Italian Peace Treaty; and, lastly, it violates the Charter of the United Nations.

The delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic feels it must protest against such an attitude towards international agreements and obligations. The people whom it has the honour to represent has been taught by Generalissimo Stalin to respect such documents, and all treaties and agreements to which the signature of the Union of Soviet Socialist Republics has been appended.

Imbued with such principles, the delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic supports the proposal of the representative of the Peoples' Federal Republic of Yugoslavia [S/968] to invalidate the agreements concluded by the United States-United Kingdom command with Italy, which violate the Italian Peace Treaty. At the same time, it urges the Security Council to put forward at the earliest date a candidate for the Governorship of Trieste; and finally, the delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic insists that the United States of America and the United Kingdom should fulfil their obligations under the Treaty with Italy with respect to the establishment of the Free Territory of Trieste.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Unfortunately we cannot have recourse to simultaneous interpretation because the Secretariat has begun its exodus to Paris. We shall, therefore, have consecutive interpretation of all speeches.

Mr. VILFAN (Yugoslavia): The representatives of the United States of America and the United Kingdom in their respective speeches on this question at the 345th and 346th meetings of the Security Council implied that the entire problem now being considered by the Security Council is one of a legal interpretation of the Treaty of Peace with Italy, especially of those provisions of the Treaty which pertain to the Free Territory of Trieste. In actual fact, the crux of the problem does not lie there, and certainly does not arise from any difficulty in interpreting those provisions of the Peace Treaty which refer to the Free Territory of Trieste. No difficulty, of course, exists if the terms of the Peace Treaty are approached with sincerity and with a real desire to implement them in the spirit intended. This is precisely what the Government of the United States of America and the United Kingdom lack.

The representative of the Union of Soviet Socialist Republics, in his last speech [346th meeting], and the representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic today, spoke at length on the tactics of these Governments in delaying the appointment of a Governor and of their attempt to create in this way a situation justifi-

ment, le Traité de paix avec l'Italie et, troisièmement, la Charte des Nations Unies.

La délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine se fait un devoir de protester contre l'attitude qu'ont adoptée ces Gouvernements à l'égard des accords existants et de leurs propres engagements. En effet, le généralissime Staline a inculqué au peuple que ma délégation a l'honneur de représenter le respect des documents et des accords revêtus du sceau de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ainsi que le respect des engagements et de la parole donnée.

Tenant compte de ces considérations essentielles, la délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine donne son appui à la proposition qu'a soumise le représentant de la République fédérative populaire de Yougoslavie [S/968] en vue de mettre fin à la validité des accords conclus entre le Commandement anglo-américain et l'Italie en violation des clauses du Traité de paix; la délégation ukrainienne demande instamment que le Conseil de sécurité procède le plus rapidement possible à la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire de Trieste; enfin, elle insiste pour que les Etats-Unis et le Royaume-Uni se conforment aux obligations qu'ils ont contractées aux termes du Traité de paix avec l'Italie, qui prévoit la création d'un Territoire libre de Trieste.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Il est malheureusement impossible de faire procéder à l'interprétation simultanée, étant donné que le Secrétariat a déjà commencé sa grande migration vers Paris. Toutes les déclarations devront donc faire l'objet d'une interprétation consécutive.

M. VILFAN (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont déclaré l'un et l'autre aux 345ème et 346ème séances qu'il ne s'agit, dans la question que le Conseil étudie actuellement, que de l'interprétation juridique du Traité de paix avec l'Italie et, notamment, des clauses de ce Traité qui se rapportent au Territoire libre de Trieste. En fait, le fond du problème n'est pas là: en particulier, il ne réside pas dans une difficulté d'interprétation des clauses du Traité de paix qui se rapportent au Territoire libre de Trieste. Si l'on examine ces clauses de bonne foi et avec le désir sincère de les appliquer selon l'intention des auteurs, aucune difficulté ne se présente; mais, précisément, ce n'est pas dans cet esprit que le Gouvernement des Etats-Unis et celui du Royaume-Uni abordent la question.

Le représentant de l'URSS dans son dernier discours [346ème séance], et le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine, dans sa déclaration d'aujourd'hui, ont exposé longuement la tactique que les deux Gouvernements dont il s'agit ont employée pour retarder la nomination d'un Gouverneur, et la tentative

fying their proposal of 20 March [S/707]. Of course, it is their wish to conceal all this, and thus they have conceived special theories in order to camouflage the obvious contradiction of just how not to fulfil, yet at the same time to give the appearance of fulfilling, the Peace Treaty.

The legal theory involved in such a task unavoidably leads the contrivers into a contradiction with the Peace Treaty. The thesis of the representatives of the United States and the United Kingdom is that the agreements concluded between the Allied Military Command and the Republic of Italy, which have been characterized by my Government as an open violation of the independence and integrity of the Free Territory of Trieste, are based on article 11 of Annex VII of the Peace Treaty. They say that these agreements do signify economic union—that is to say, exclusive association of the Free Territory of Trieste with Italy—but that this is warranted by article 11 of Annex VII which provides, for a certain period, for the use of the Italian lira as legal tender in the Free Territory of Trieste and for the supply of Italian lire and foreign currency by the Italian Government.

The Free Territory of Trieste was created by the Peace Treaty. It is clear that in creating the Free Territory, the Peace Treaty could not at the same time provide for its immediate and complete financial and economic independence. Of course, there is a transitional period and we know that in this period, especially with regard to the continued validity of the lira as legal tender, there exist certain limitations to the complete financial and economic independence of the Free Territory. This is evident from the report of the Trieste Commission of Inquiry and it is evident also from the comments which my Government made in connexion with this report. However, what the representatives of the United States and the United Kingdom overlook in their interpretation of the Treaty is that no advantage must be taken of this situation in order to place the Free Territory of Trieste into a complete dependency on one country, as was done by the Allied Military Command with respect to Italy.

It is my intention to show that the representatives of the United States and the United Kingdom interpret arbitrarily the provisions of article 11 of Annex VII.

Upon examining article 11 of Annex VII, we see that it provides for an obligation that Italy "... shall supply the foreign exchange and currency needs"—I stress *needs*—"of the Free Territory..." This implies the establishment of a limitation of the financial and economic policy of Italy toward the Free Territory of Trieste. It is stated that Italy shall supply the territory with lire and foreign exchange according to the needs of the Free Territory and not according to Italian estimations, not without any limitation and not on the basis of eliminating every monetary

qu'ils ont faite pour créer ainsi une situation qui puisse justifier leur proposition du 20 mars [S/707]. Ces deux Gouvernements essaient, bien entendu, de dissimuler leurs manœuvres, et ils ont imaginé toute une théorie destinée uniquement à camoufler une attitude pleine de contradictions et qui consiste à ne pas appliquer le Traité de paix, tout en se donnant les apparences de l'application.

Une thèse juridique imaginée dans un tel but devait forcément être contraire aux stipulations du Traité de paix. Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni prétendent que les accords que le Commandement militaire allié a conclus avec la République italienne sont fondés sur l'article 11, Annexe VII du Traité de paix, alors que mon Gouvernement a défini ces accords comme une violation flagrante de l'indépendance et de l'intégrité du Territoire libre de Trieste. Aux dires de ces représentants, ces accords créent bien une union économique, une association exclusive du Territoire libre de Trieste et de l'Italie, mais il s'agirait, selon eux, d'une application de l'article 11 de l'Annexe VII, lequel prévoit que, durant une certaine période, la lire italienne sera la monnaie légale du Territoire libre de Trieste et que le Gouvernement italien fournira au Territoire des liras et des devises étrangères.

Le Territoire libre de Trieste est une création du Traité de paix, mais il est clair que le Traité ne pouvait pas assurer immédiatement l'indépendance complète du Territoire au point de vue économique et financier. Une période transitoire a donc été prévue, et nous savons que, au cours de cette période, l'indépendance économique et financière du Territoire libre est soumise à certaines limitations, du fait, notamment, de l'emploi de la lire comme monnaie légale. Cette situation est clairement décrite dans le rapport de la Commission d'enquête sur Trieste et dans les observations que mon Gouvernement a présentées sur ce rapport. Mais il est un point dont les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ne tiennent pas compte lorsqu'ils interprètent les dispositions du Traité: c'est que l'on n'a pas le droit de placer le Territoire libre de Trieste sous l'entière dépendance d'un pays, sous la dépendance de l'Italie, comme l'a fait le Commandement militaire allié.

Je vais essayer de démontrer que les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni donnent des clauses de l'article 11 de l'Annexe VII une interprétation arbitraire.

Si nous nous reportons, en effet, au texte de cet article, nous voyons qu'il prévoit l'obligation, pour l'Italie, de fournir "au Territoire libre les moyens de change étranger et les instruments monétaires qui lui sont nécessaires" — j'insiste sur le mot "nécessaires" car il restreint, en matière économique et financière, la liberté d'action de l'Italie à l'égard du Territoire libre de Trieste. Il est dit que l'Italie doit fournir au Territoire libre des liras et des devises conformément aux besoins du Territoire, et non pas conformément aux estimations de l'Italie, et non pas sans limi-

barrier, as is contained in the agreement concluded between the Allied Military Command and the Republic of Italy. Further, the limitation of the supply of Italian lire and foreign exchange in the Territory in accordance with the needs of the Territory represents a limitation also for the Allied administration, which it must not exceed. Moreover, in the same article we find an obligation for the conclusion of agreements between the Free Territory of Trieste and Italy to effectuate the latter's obligation to supply the Territory with lire and foreign exchange. What is foreseen as the aim of these agreements?

The representatives of the United States and the United Kingdom assert that there have never existed monetary, foreign exchange or duty barriers and that, therefore, it is incorrect to maintain that agreements with the Republic of Italy have had the effect of destroying such barriers and of placing the Free Territory of Trieste in an exclusive association with Italy. According to the assertion of the representatives of the United States and the United Kingdom, they have merely embodied in the form of an agreement a situation which existed before and after the creation of the Free Territory.

If this were the case, then the question would inevitably arise: Why was it necessary, in the first place, to provide in article 11 of Annex VII for an obligation to conclude an agreement? Was it provided simply to authenticate an actual situation in written form—the situation of an exclusive association which existed merely by the continuation of the validity of the Italian lira? Of course, such a thesis would be totally in contradiction to the task of the Provisional Regime, which is to prepare the independence of the Free Territory.

Article 11 of Annex VII, interpreted in the spirit of the other provisions of the Peace Treaty, of the report of the Trieste Commission of Inquiry and of the decision of the Council of Foreign Ministers, would run along the following lines: article 11 of Annex VII provides for the continuation of the validity of the Italian lira pending the establishment of a separate currency regime for the Free Territory dissimilar to the Italian lira and the Yugoslav dinar. It is logical to assume that in such a situation it would be impossible to realize immediately the complete financial and economic independence of the Free Territory of Trieste.

On the other hand, the objectives of the Peace Treaty are to use this transitional period for the preparation of the complete independence of the Free Territory of Trieste, including its financial and economic independence. Therefore, the provision concerning an agreement was included in the Peace Treaty with one aim alone—to vest in Italy the obligation to supply lire and foreign exchange to the Free Territory and to render impossible every inclination on the part of Italy to maintain the Free Territory in a state of financial and economic dependency, because of the continued validity of the lira in the Free

tation, et non pas en supprimant toute barrière monétaire, comme le prévoit l'accord conclu entre le Commandement militaire allié et la République italienne. D'autre part, le fait que le Territoire ne doit recevoir de liras italiennes et de devises étrangères que selon ses besoins impose également à l'administration alliée des limites qu'elle ne saurait franchir. Le même article prévoit expressément que la fourniture au Territoire de liras et de devises étrangères par le Gouvernement italien sera réglée, quant à l'application, par des accords à intervenir entre le Territoire et ce Gouvernement. A quelle fin a-t-on envisagé ces accords?

Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni prétendent qu'aucune restriction n'a jamais existé en ce qui concerne la circulation monétaire et les changes, ni aucune barrière douanière, et qu'il est faux, par conséquent, de dire que les accords entre la République italienne et le Territoire libre de Trieste ont eu pour effet de supprimer ces obstacles et de lier le Territoire à l'Italie en une union exclusive. Ces accords, aux dires des mêmes représentants, ont simplement régularisé une situation de fait qui existait avant la création du Territoire libre et qui s'est maintenue depuis.

Si tel était le cas, il faudrait se demander pourquoi il était nécessaire que l'article 11 de l'Annexe VII prévoie l'obligation de conclure un accord. Cette clause était-elle destinée simplement à régulariser par un texte écrit une situation de fait: l'existence d'une union exclusive du simple fait de l'emploi de la lire italienne comme monnaie légale? Pareille thèse serait en complète contradiction avec la fin assignée au Régime provisoire, qui est de préparer l'indépendance du Territoire libre.

Si on l'interprète dans l'esprit des autres clauses du Traité de paix, dans l'esprit du rapport de la Commission d'enquête sur Trieste et de la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères, l'article 11 de l'Annexe VII a la signification suivante: prévoir que la lire italienne demeurera en circulation tant que n'aura pas été instituée dans le Territoire libre une monnaie légale, distincte, à la fois, de la lire italienne et du dinar yougoslave. Il est clair que, dans ces conditions, il serait impossible de donner immédiatement au Territoire libre de Trieste une autonomie totale du point de vue économique et financier.

Le Traité de paix prévoit, d'autre part, que cette période transitoire devra servir à préparer l'indépendance complète du Territoire libre de Trieste, notamment du point de vue économique et financier. La clause relative à un accord fut donc inscrite dans le Traité dans un but bien défini: obliger l'Italie à fournir au Territoire libre des liras et devises étrangères, et s'opposer à ce que l'Italie puisse, du fait que la lire continuera d'être la monnaie en circulation dans le Territoire pendant une certaine période, tenter, d'une façon quelconque, de maintenir le Territoire libre dans un état de dépendance écono-

Territory. The decision of the Council of Foreign Ministers and the report of the Trieste Commission of Inquiry are evidence that article 11 of Annex VII has only this significance.

To such agreements the Allied administration was entitled. But, instead of that, under the pretext of abiding by article 11 of Annex VII, under the pretext that an exclusive association already existed, it has concluded agreements by means of which the Free Territory of Trieste is, financially and economically, completely restored to Italy.

Do the other provisions of the Peace Treaty, the decision of the Council of Foreign Ministers and the report of the Trieste Commission of Inquiry, clearly express that the activities of those administering the Territory be orientated towards the aim of preparing it for future complete independence and that the agreements stipulated under article 11 of Annex VII shall provide only for the corresponding Italian obligations?

This question is answered by the report of the Trieste Commission of Inquiry. The Trieste Commission of Inquiry of the Council of Foreign Ministers was concerned with four main problems: budget, balance-of-payment, money and banks, and foreign exchange control.

The Commission considered it a duty of the Provisional Regime to strive for a balanced budget, and, if necessary, to seek loans on the basis of calculation of needs and the possibilities of returning such loans. The budget, as planned by the Commission, anticipated income from customs obtainable from import of all countries, with certain and, as specified by the decision of the Council of Foreign Ministers, equal, privileges for Italy and Yugoslavia. The Commission considered it a duty of the Provisional Regime to build up a balance-of-payment in respect to all countries, Italy included. As for money and banks, the Commission foresaw a period in which Italy would be obliged to continue to furnish currency as heretofore. This period, according to the Commission, would last until a central bank of the Free Territory of Trieste would be created, and only after the establishment of such a bank could agreements, based on article 11 of Annex VII, be concluded. Even while the Italian lira would be legal tender for the Free Territory of Trieste, the Provisional Regime must control all foreign exchange; must accumulate foreign exchange in the Free Territory; must introduce a special dollar rate of exchange for the Italian lira in the Free Territory, distinct from the dollar rate of exchange of the Italian lira in Italy; must have a special balance of foreign exchange with Italy and must introduce export and import licensing.

mique et financière. Que ce soit bien là la véritable signification de l'article 11 de l'Annexe VII, c'est ce que démontrent la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères et le rapport de la Commission d'enquête sur Trieste.

Voilà l'esprit dans lequel l'administration alliée aurait dû passer les accords; mais, en fait, sous prétexte de se conformer à l'article 11 de l'Annexe VII, sous prétexte qu'une union exclusive existait déjà, cette administration a conclu des accords qui ont pour effet de restituer complètement à Italie, du point de vue économique et financier, le Territoire libre de Trieste.

Oui ou non, les autres clauses du Traité de paix, la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères et le rapport de la Commission d'enquête sur Trieste indiquent-ils clairement que les activités des administrateurs du Territoire doivent avoir pour fin de préparer l'indépendance complète du Territoire, et prévoient-ils que les accords envisagés à l'article 11 de l'Annexe VII ne doivent contenir que les mesures nécessaires à l'exécution des obligations de l'Italie?

Le rapport de la Commission d'enquête sur Trieste répond à cette question. Cette Commission, instituée par le Conseil des Ministres des affaires étrangères, était chargée d'étudier quatre sujets principaux: le budget, la balance des comptes, la monnaie et les banques, le contrôle des changes.

La Commission a estimé que le Régime provisoire devait s'efforcer d'équilibrer son budget et pouvait recourir, en cas de nécessité, à des emprunts, calculés selon ses besoins et ses possibilités de remboursement. Ce budget, tel que la Commission l'envisageait, devait être alimenté, notamment, par des taxes sur les importations en provenance de tous les pays, étant entendu — et ce point était spécifié dans la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères — que l'Italie et la Yougoslavie recevraient certains privilèges identiques. La Commission a estimé que le Régime provisoire devait équilibrer ses comptes avec tous les pays, y compris l'Italie. En ce qui concerne la monnaie et les banques, la Commission a prévu une période au cours de laquelle l'Italie serait tenue de fournir des liras comme par le passé. La Commission a estimé que cette période devait durer jusqu'à la création d'une banque centrale du Territoire libre de Trieste, et que ce serait seulement après l'établissement de cette banque que des accords pourraient être conclus aux termes de l'article 11 de l'Annexe VII. Même au cours de la période où la lire italienne sera la monnaie légale du Territoire libre de Trieste, le Régime provisoire est tenu de contrôler toutes les opérations de change; il doit détenir toutes les devises étrangères existant dans le Territoire; il doit créer pour le Territoire un taux de change du dollar en liras italiennes distinct du taux pratiqué en Italie; il doit établir un compte spécial pour ses opérations de change avec l'Italie et établir un système de licences d'importation et d'exportation.

I shall now pass on to a detailed examination of these provisions. The report of the Commission, in chapter V, provides for a strict control and many limitations in the circulation of currency. I have only the French text of the report, but paragraph 5, for example, states the following:

The following quotation was read by Mr. Vilfan in French:

"All exports of commodities from the Free Territory or payments to the Free Territory for services to foreigners, including compensation arrangements, should be paid for in foreign exchange or its equivalent, and such foreign exchange should be sold to the Government of the Free Territory. This arrangement should apply for all countries except Italy until the new currency of the Free Territory is established. In the case of Italy, it is recommended that an agreement with Italy be reached whereby the lira proceeds of the principal exports of the Free Territory to Italy and of the principal payments for services sold to Italy should be placed in a special central lira account at the Bank of Italy, which will be used only with the approval of the Government of the Free Territory for the purchase of commodities or foreign exchange in Italy."

Mr. Vilfan then continued in English:

It establishes, in fact, a monopoly of the Provisional Regime in regard to foreign exchange of all countries and, naturally, of Italy too. Contrariwise, the first agreement of 9 March 1948 foresees a free circulation of currency with no limitation. Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

Article 11 of Annex VII provides for the consideration of the varying and specific needs of the Free Territory of Trieste. The report specifies that an independent monetary policy of the Free Territory should be carried out. Chapter V, paragraph 3, conspicuously states that the Provisional Regime should introduce a special rate of exchange for the Italian lira in the Free Territory. The United Kingdom representative, attempting to point out the "absurdity" of the Yugoslav thesis, said in his speech [346th meeting]:

"Had the Allied Military Government divorced the lira in their zone from that circulating in Italy by creating a currency and customs barrier, it is not difficult to see that the lira in their zone would soon have assumed a different meaning and value from that of the metropolitan lira in Italy."

In another instance, he said: "One cannot have the lira in the zone and yet treat it as a separate currency to that in use in Italy." But the report shows that this was precisely the intention and the unanimous decision of the repre-

Je voudrais maintenant examiner en détail les mesures prévues dans le rapport de la Commission; le chapitre V prévoit un contrôle strict de la circulation monétaire et de nombreuses restrictions. Dans le texte français, le seul que je possède, le texte du paragraphe 5 est le suivant:

M. Vilfan lit la citation suivante en français:

"L'ensemble des exportations de marchandises en provenance du Territoire libre ou le règlement au Territoire libre des services fournis à des étrangers, y compris les accords de compensation, devraient être réglés en devises étrangères ou leur équivalent et ces devises étrangères devraient être vendues au Gouvernement du Territoire libre. Cette disposition devrait s'appliquer à tous les pays, à l'exception de l'Italie, tant que la nouvelle monnaie du Territoire libre n'aura pas été créée. En ce qui concerne l'Italie, la Commission recommande qu'un accord soit conclu avec ce pays, aux termes duquel les liras acquises au moyen des principales exportations du Territoire libre en Italie et les sommes les plus importantes payées pour des services fournis à l'Italie soient déposées en un compte central spécial en liras à la Banque d'Italie, compte dont il ne serait fait usage qu'avec l'approbation du Gouvernement du Territoire libre pour l'achat de denrées ou de devises étrangères en Italie."

M. Vilfan poursuit en anglais:

Ce paragraphe établit, en fait, un monopole des changes exercé par le Régime provisoire en ce qui concerne tous les pays, y compris, bien entendu, l'Italie. Le premier accord, en date du 9 mars 1948, établit au contraire pour la monnaie une circulation libre et sans restrictions; cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

L'article 11 de l'Annexe VII prévoit qu'il sera tenu compte des besoins propres au Territoire libre de Trieste. Le rapport précise que la politique monétaire pratiquée dans le Territoire libre devra être une politique indépendante. Au chapitre V, le paragraphe 3 prévoit expressément que le Régime provisoire devra créer un taux de change spécial pour la lire italienne en circulation dans le Territoire. Le représentant du Royaume-Uni a essayé de prouver que la thèse yougoslave est "absurde" en déclarant [346ème séance]:

"Si le Commandement militaire allié avait dissocié la lire circulant dans la zone de la lire circulant en Italie en créant une barrière monétaire et douanière, il est clair que la lire de la zone aurait pris rapidement une valeur nettement différente de celle de la lire italienne."

Le même représentant a déclaré, d'autre part: "L'on ne peut pas, et adopter la lire comme monnaie de la zone, et en faire une monnaie distincte de celle de l'Italie." Mais le rapport montre que telle est précisément l'intention des

sentatives of all the four Powers in the Commission.

Contrariwise, the first agreement of 9 March 1948 [S/781] introduces the mechanical and automatic supply of lire. Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

Chapter V, paragraph 6, of the report of the Commission states:

The following quotation was read by Mr. Vilfan in French:

"The agreement to be reached between the Italian Government and the Government of the Free Territory with respect to the use of the Italian lira in the Free Territory pending the establishment of a definitive currency should include such provisions as may appear appropriate for the purposes of strengthening the exchange control system of the Free Territory."

Mr. Vilfan then continued in English:

Contrariwise, article 5, paragraph 1, of the above-mentioned agreement explicitly introduces Italian regulations concerning monetary circulation and forbids any independent measure of the administration. Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

The report of the Commission, in chapter II, imposes a policy directed toward balancing the budget, and in particular, making up the deficit with calculated loans.

Contrariwise, the second agreement concluded on 9 March 1948 [S/781] bases all financing of the United States-United Kingdom administration on open credit, the ceiling of which is unknown, and with uncertainty as to how it will be covered. Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

The report of the Commission, in all the paragraphs of Chapter V, foresees a foreign exchange control and, even more, a foreign exchange monopoly and the obligation of accumulation of foreign currency.

Contrariwise, the third agreement of 9 March 1948 [S/781] reads as follows: "The Italian Government shall receive current foreign exchange earnings accruing to the command of the zone under the exchange regulations in force." Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

The report of the Commission, in chapter II, expressly imposes independent trade and payment agreements.

Contrariwise, the agreement of 16 April 1948, with regard to the fulfilment of the agreements

représentants des quatre Puissances siégeant à la Commission, lesquels ont pris dans ce sens une décision unanime.

Le premier accord en date du 9 mars 1948 [S/781] prévoit que la fourniture des liras s'opérera d'une façon automatique; cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

Le rapport de la Commission stipule, au paragraphe 6 du chapitre V:

M. Vilfan lit la citation suivante en français:

"L'accord qui doit être conclu entre le Gouvernement italien et le Gouvernement du Territoire libre, pour l'utilisation de la lire italienne dans le Territoire libre, jusqu'à la création d'une monnaie définitive, devrait comprendre les dispositions qui paraîtront de nature à renforcer le système de contrôle des devises du Territoire libre."

M. Vilfan poursuit en anglais:

Au contraire, le premier accord du 9 mars 1948 prévoit explicitement (article 5, paragraphe 1) que le règlement italien sur la circulation monétaire s'appliquera au Territoire libre et interdit à l'administration du Territoire de prendre d'autres mesures; cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

Le rapport de la Commission, en son chapitre II, impose une politique financière ayant pour fin l'équilibre budgétaire et prévoit expressément que le déficit sera comblé par des emprunts dont le montant devra être calculé selon certaines données.

Au contraire, le deuxième accord en date du 9 mars 1948 [S/781] prévoit que le financement de l'administration anglo-américaine sera assuré grâce à une ouverture de crédit dont le plafond n'est pas fixé, et rien n'est spécifié quant aux garanties. Cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

Le rapport de la Commission, dans tous les paragraphes du chapitre V, prévoit un contrôle des changes et, qui plus est, un monopole des changes, avec l'obligation pour l'administration de détenir toutes les devises étrangères.

Au contraire, le troisième accord en date du 9 mars 1948 [S/781] contient la clause suivante: "Le Gouvernement italien bénéficiera des ressources ordinaires en devises étrangères qui reviennent au Commandement de la zone aux termes des règlements de change en vigueur." Cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

Le rapport de la Commission, dans son chapitre II, prévoit expressément que les accords relatifs aux échanges commerciaux et aux paiements devront avoir un caractère distinct.

Au contraire, l'accord du 16 avril 1948, relatif à l'application des accords du 9 mars 1948, pré-

of 9 March 1948, extends the Italian trade and payment agreements to the United States-United Kingdom zone. Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

The report of the Commission in chapter II, paragraph 3 and chapter V, paragraph 7, imposes an independent customs policy, especially an independent policy of export and import licences. It is true that the Commission did not attain complete unanimity on the question of customs and the customs system. However, all agreed on the necessity for a customs system and the decision of the Council of Foreign Ministers, in paragraph 2, then decided to exempt from duties only goods of Italian and Yugoslav origin on the basis of reciprocity for goods of Triestine origin.

Contrariwise, the agreement incorporates the United States-United Kingdom zone into the Italian customs system and makes it dependent on Italian quotas. Hence, it is in contradiction with the task of the Provisional Regime.

It is clear that the cited provisions of the Provisional Regime and of the report of the Trieste Commission of Inquiry strictly adhere to the provision contained in paragraph 4, article 24 of the Permanent Statute, that is, that economic union or associations of an exclusive character with any State are incompatible with the status of the Free Territory. Thus, we have proof that not only is it possible to combine the provision of article 11 of Annex VII with paragraph 4, article 24 of the Permanent Statute, but it is an obligation for all administering the Free Territory of Trieste during the period of the Provisional Regime—precisely the contrary of what was maintained by the representatives of the United States and the United Kingdom.

I consider it necessary to complete this analysis of the legal theory of the representatives of the United States and the United Kingdom with some brief remarks concerning their methods. In referring to the decision of the Council of Foreign Ministers [S/577] and that part of the decision which relates to customs, the representative of the United States cautiously cites [345th meeting] the following part of the text: "... until the new customs regime is introduced by the authorities of the Free Territory of Trieste, the present regime should be maintained . . .". The representative of the United States, however, ignores the rest of the text, which reads as follows: "... and goods of Italian and Yugoslav origin should be imported into the Free Territory of Trieste without payment of customs duty, provided that reciprocal arrangements will be granted by these countries to the products originating in the Free Territory

voit que les accords commerciaux et monétaires de l'Italie seront étendus à la zone anglo-américaine. Cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

Le rapport de la Commission, au chapitre II, paragraphe 3, et au chapitre V, paragraphe 7, prévoit expressément que la politique pratiquée en ce qui concerne les douanes et, spécialement, en ce qui concerne les licences d'importation et d'exportation, devra être une politique indépendante. Il est vrai que les membres de la Commission n'ont pu se mettre complètement d'accord en ce qui concerne les douanes et le système douanier. Toutefois, la Commission a unanimement reconnu qu'il fallait établir un système douanier, et le Conseil des Ministres des affaires étrangères a pris alors une décision qui, en son paragraphe 2, prévoit que seront seuls exemptés des droits de douanes les produits originaires d'Italie et de Yougoslavie, étant entendu que ces deux pays accorderont le même traitement aux produits originaires de Trieste.

Au contraire, l'accord en question incorpore la zone anglo-américaine au système douanier italien et place la zone sous la dépendance des contingentements italiens. Cet accord est donc contraire au mandat assigné au Régime provisoire.

Il est clair que les clauses relatives au Régime provisoire que je viens de rappeler, ainsi que le texte du rapport de la Commission d'enquête sur Trieste, sont strictement conformes aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 24 du Statut permanent, à savoir qu'une union ou association économique de caractère exclusif entre le Territoire libre et un Etat quelconque est incompatible avec le Statut du Territoire. La preuve est ainsi faite qu'il est non seulement possible d'observer à la fois les dispositions de l'article 11 de l'Annexe VII et celles du paragraphe 4 de l'article 24 du Statut permanent, mais encore que c'est là une obligation pour toutes les autorités administrant le Territoire libre de Trieste, tant que durera le régime provisoire. Or, les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont prétendu le contraire.

Je crois devoir ajouter à l'analyse que je viens de faire de la thèse juridique des représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni quelques observations sur les méthodes qu'ils emploient. Lorsque le représentant des Etats-Unis a rappelé [345ème séance] la décision prise par le Conseil des Ministres des affaires étrangères [S/577] et qu'il a donné une citation du passage de ce texte relatif aux douanes, il a eu la prudence de borner sa citation aux quelques lignes suivantes: "... tant que les autorités du Territoire libre de Trieste n'auront pas mis un nouveau régime douanier en vigueur, le régime actuel soit maintenu . . ." Le représentant des Etats-Unis passe sous silence le reste du texte, que voici: "... et que les marchandises d'origine italienne et yougoslave soient importées dans le Territoire libre de Trieste sans perception de droits de douane, à la condition que ces pays accordent un traitement réciproque aux marchandises produites

of Trieste." This completely changes the meaning of the text.

Furthermore, in citing the provisions of chapter V of the report of the Commission, the representative of the United States quotes the opening paragraph which deals with the provisional continuation of the existing foreign exchange control and he quotes paragraph 7 of the chapter, which deals with the provisional continuation of the existing system of export and import licences, but he does not mention at all the remaining points which are on the identical page of the report and which establish that at the moment of the conclusion of an agreement based on article 11 of Annex VII, a control of foreign exchange should exist; that on the occasion of the conclusion of an agreement in accordance with article 11 of Annex VII, Italy should take into account the independent control of the Free Territory of Trieste, and so forth.

It is obvious that by employing such expert methods of interpretation of international agreements, one must interpret the Provisional Regime into its opposite—from a regime which should lead to independence, to a regime which intensifies the former dependency. It is obvious that the result of such methods cannot be otherwise. But the question is: Why are such methods used by the representative of the United States? I can find no other reason than the desire to disguise the question with which we are here confronted, namely, whether the Allied administration will be allowed to continue its violation of the Peace Treaty.

That is the question we are considering and I hope this question will remain before us in spite of the manoeuvre of the representatives of the United States and the United Kingdom to divert the discussion into another channel.

I shall not enter into a discussion of these manoeuvres, but I would like to go back to one of the remarks of the representative of the United States.

In defending the thesis of restoring Trieste to Italy, the representative of the United States spoke [345th meeting] about Trieste's historic ties to Italy. What history does the representative of the United States have in mind? The history of about 600 years when Trieste was connected with the countries of the Danube basin, when Trieste achieved everything of its economic significance? No, the United States representative has in mind the 25 years of Italian rule which were characterized by national oppression and economic exploitation, which even before fascism rose to power, developed in this province all methods of persecution of its democratic elements. And, of course, the United States representative does not have in mind the history of the common struggle of the Yugoslav and Italian peoples in this province, who in 1943 already began a general popular uprising, fought

dans le Territoire libre de Trieste." Cette dernière phrase modifie complètement la signification du texte.

De plus, lorsque le représentant des Etats-Unis s'est reporté au texte du chapitre V du rapport de la Commission, il s'est borné à citer le premier paragraphe, qui traite du maintien, à titre provisoire, du contrôle des changes existant, et le paragraphe 7 de ce chapitre, qui traite du maintien, à titre provisoire, du système existant de licences d'importation et d'exportation; en revanche, ce représentant a passé sous silence les autres clauses qui figurent sur la même page du rapport et qui prévoient que, lorsque sera conclu l'accord fondé sur l'article 11 de l'Annexe VII, un contrôle des changes devra être en vigueur, et que l'Italie devra tenir compte de l'existence d'un contrôle propre au Territoire libre de Trieste, etc.

Il est évident que, en employant des moyens aussi habiles pour interpréter des accords internationaux, on en arrive à donner au Régime provisoire un caractère absolument contraire à celui qui avait été prévu et que, d'un régime destiné à ouvrir la voie à l'indépendance du Territoire, on fait un régime qui accentue son état de dépendance. Mais pourquoi donc le représentant des Etats-Unis emploie-t-il de telles méthodes? Je ne vois pas d'autre motif que son désir de dissimuler la véritable question qui nous est posée et qui est de savoir s'il sera permis à l'administration alliée de continuer à violer le Traité de paix.

Car telle est bien la question que nous étudions, et j'espère que nous poursuivrons cette étude en dépit des efforts déployés par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni en vue de faire dévier la discussion.

Je ne veux pas commencer une discussion sur les manoeuvres que je viens de décrire, mais je voudrais faire quelques remarques sur une déclaration du représentant des Etats-Unis.

Lorsqu'il a défendu la thèse du retour de Trieste à l'Italie, le représentant des Etats-Unis a fait allusion [345ème séance] aux liens historiques qui unissent Trieste et l'Italie. A quelle époque de l'histoire le représentant des Etats-Unis pense-t-il? S'agit-il des 600 années au cours desquelles Trieste a été en relation avec les pays du bassin danubien et où elle a atteint son plein développement économique? Non pas; le représentant des Etats-Unis songe à ces vingt-cinq années au cours desquelles l'Italie a exercé son autorité sur Trieste, à cette période d'oppression nationaliste et d'exploitation économique durant laquelle, même avant que les fascistes fussent au pouvoir, les éléments démocratiques de la province de Trieste ont été persécutés par tous les moyens. Le représentant des Etats-Unis a oublié, bien entendu, que, dans la province de Trieste, les Italiens et les Yougoslaves ont mené côte à

together in units of the Yugoslav Army and sacrificed for their common liberation.

In fact, the whole policy of the United States and the United Kingdom, which is supported by France, resolves itself, on the Trieste question, into identifying it with the darkest epoch of the history of Trieste, into support to the remnants of fascism and to neo-fascist groups, thus making Trieste a most dangerous spot for the peace of Europe. This is the general significance of the question we are now considering.

With the permission of the President, I should like to submit to the Security Council, at this point, a draft resolution [S/968] regarding this question.

"Whereas, article 21, paragraph 1, of the Treaty of Peace with Italy states: 'The Free Territory of Trieste is recognized by the Allied and Associated Powers and by Italy, which agree that its integrity and independence shall be assured by the Security Council of the United Nations';

"Whereas article 21, paragraph 3 of the Treaty of Peace with Italy states: 'On the termination of Italian sovereignty, the Free Territory of Trieste shall be governed in accordance with an Instrument for a Provisional Regime drafted by the Council of Foreign Ministers and approved by the Security Council';

"The Security Council,

"Having considered the accusations of the Government of the Federated People's Republic of Yugoslavia brought before the Security Council regarding a series of agreements of 9 March 1948 and 16 April 1948 concluded between the Allied Military Command and the Republic of Italy;

"Determines that the above mentioned agreements are in complete contradiction with the obligations undertaken by the Allied and Associated Powers and Italy in respect of article 21 of the Treaty of Peace with Italy and in respect to regulations in the annexes which are part of the Peace Treaty, and consequently

"Declares the agreements of 9 March 1948 concluded between the Allied Military Command and the Republic of Italy and of 16 April 1948 relative to the fulfilment of the agreements made on 9 March, and the postal agreement, to be incompatible with the status of the Free Territory of Trieste and, therefore, renders them null and void;

"Calls upon the Governments of the United Kingdom and the United States of America to take note of this resolution and to avoid any action in the future which is contrary to the provisions of the Peace Treaty."

côte une lutte qui a commencé par un soulèvement général du peuple en 1943, qu'ils ont ensuite combattu ensemble dans les formations de l'armée yougoslave, et qu'ils se sont sacrifiés pour la libération commune.

En fait, la politique des Etats-Unis et du Royaume-Uni, politique appuyée par la France, consiste à résoudre la question de Trieste, en ne considérant que la période la plus sombre de l'histoire de Trieste, et à soutenir les groupes fascistes qui existent encore et les groupes néo-fascistes, ce qui a pour effet de faire de Trieste un point très dangereux pour la paix de l'Europe. C'est sous cet aspect qu'il faut examiner le problème qui nous occupe.

Je voudrais, avec l'autorisation du Président, soumettre au Conseil le projet de résolution suivant [S/968]:

"Considérant que le paragraphe premier de l'article 21 du Traité de paix avec l'Italie porte que: "Le Territoire libre de Trieste est reconnu par les Puissances alliées et associées et par l'Italie, qui conviennent que son intégrité et son indépendance seront assurées par le Conseil de sécurité des Nations Unies";

"Considérant que le paragraphe 3 de l'article 21 du Traité de paix avec l'Italie porte que: "Dès que la souveraineté de l'Italie sur la zone en question aura pris fin, le Territoire libre de Trieste sera administré conformément aux dispositions d'un Instrument relatif au régime provisoire établi par le Conseil des Ministres des affaires étrangères et approuvé par le Conseil de sécurité";

"Le Conseil de sécurité,

"Ayant examiné les accusations portées par le Gouvernement de la République fédérative populaire de Yougoslavie devant le Conseil de sécurité concernant une série d'accords conclus les 9 mars 1948 et 16 avril 1948 entre le Commandement militaire allié et la République d'Italie,

"Décide que les accords ci-dessus mentionnés sont en contradiction absolue avec les engagements pris par les Puissances alliées et associées et l'Italie en ce qui concerne l'article 21 du Traité de paix avec l'Italie et en ce qui concerne les règlements contenus dans les annexes qui font partie de ce Traité de paix; et, par suite,

"Déclare les accords conclus le 9 mars 1948 entre le Commandement militaire allié et la République d'Italie et les accords du 16 avril 1948 relatifs à la mise en vigueur des accords conclus le 9 mars 1948 ainsi que l'accord postal, incompatibles avec le Statut du Territoire libre de Trieste et, par conséquent, nuls et non avenue;

"Demande aux Gouvernements du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique de prendre note de cette résolution et de s'abstenir à l'avenir de toute action contraire aux dispositions du Traité de paix."

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): With the President's permission, I should like to make some remarks before this general discussion is closed. In view of the lateness of the hour, however, I do not know whether the President wishes me to do so now or whether he wishes to adjourn for lunch and allow me to address the Council this afternoon.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): I propose the following schedule of work: the discussion of the question of the Free Territory of Trieste to be continued at the meeting scheduled for Monday, 16 August, at 11 a.m., the further discussion of the Palestine question to take place at a meeting called for this afternoon at 3 o'clock.

As there are no objections, we shall adopt this programme.

The meeting rose at 1.20 p.m.

THREE HUNDRED AND FORTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 13 August 1948, at 3 p.m.

President: Mr. J. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics).

Present: The representatives of the following countries: Argentina, Belgium, Canada, China, Colombia, France, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

The agenda was that of the 348th meeting (S/Agenda 348).

200. Continuation of the discussion on the Palestine question

At the invitation of the President, Mahmoud Bey Fawzi, representative of Egypt, and Mr. Eban, representative of Israel, took their places at the Security Council table.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): I call upon Mr. Sobolev, Assistant Secretary-General, to give us briefly some information on the documents which have recently been received by the Secretary-General and the President of the Security Council.

Mr. SOBOLEV (Assistant Secretary-General in charge of Security Council Affairs): Since the last meeting of the Security Council on the Palestine question [343rd meeting], a number of documents have been received which are relevant to the issue appearing on the agenda of today's meeting of the Security Council. I should like to draw the Council's attention to some of the more important documents which have a direct relevance to the matter under discussion. I should like to draw your attention to documents which have been received from the Mediator concerning Arab refugees and displaced persons. These are documents which were sent to the Security Council in response to the

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais, avec l'autorisation du Président, présenter quelques observations avant que le débat général sur cette question soit clos. Etant donné qu'il est tard, je ne sais pas si le Président désire que je parle maintenant, ou s'il préfère lever la séance et me permettre de faire ma déclaration cet après-midi.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Je propose de reporter l'examen de la question du Territoire libre de Trieste à notre prochaine séance, qui aura lieu lundi prochain 16 août, à 11 heures. Cela nous permettra de consacrer la réunion de cet après-midi à la question palestinienne. Cette réunion pourrait être fixée à 15 heures.

Puisqu'il n'y a pas d'objections, nous adopterons la méthode que je viens de proposer.

La séance est levée à 13 h. 20.

TROIS-CENT-QUARANTE-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 13 août 1948, à 15 heures.

Président: M. J. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques).

Présents: Les représentants des pays suivants: Argentine, Belgique, Canada, Chine, Colombie, France, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

L'ordre du jour est celui de la 348ème séance (S/Agenda 348).

200. Suite de la discussion sur la question palestinienne

Sur l'invitation du Président, Mahmoud Bey Fawzi, représentant de l'Egypte, et M. Eban, représentant d'Israël, prennent place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Je donne la parole à M. Sobolev, Secrétaire général adjoint, qui va nous renseigner brièvement sur les documents qui sont parvenus récemment au Secrétaire général et au Président du Conseil de sécurité.

M. SOBOLEV (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité) (*traduit de l'anglais*): Depuis la dernière séance du Conseil consacrée à la question palestinienne [343ème séance], nous avons reçu un certain nombre de documents relatifs à la question qui figure à l'ordre du jour de la présente séance. J'aimerais attirer l'attention du Conseil sur les documents les plus importants qui se rapportent directement à la question en discussion. Il s'agit, notamment, des documents que nous avons reçus du Médiateur au sujet des réfugiés et des personnes déplacées arabes. Ces documents ont été adressés au Conseil de sécurité en réponse aux questions qu'il avait posées au